



Број: 05-05-1-1833-2/13
Сарајево, 30. мај 2013. године

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 31.05.2013			
Organizaciona jedinica	Категорија	Redni broj	Str.
01,02-05-2-6	111111	111111	111111

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију допуне споразума, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Допуне бр. 1 Финансијског споразума о државном програму за Босну и Херцеговину - дио I у оквиру ИПА - компонента помоћи у транзицији и изградњи институција за 2010. годину ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписан 01. фебруара 2013. године у Бриселу и 17. априла 2013. године у Сарајеву, а потписала га је, у име Босне и Херцеговине, гђа Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање ове допуне споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-5-9334/13

Datum: 22.05.2013.godine

29-05-2013

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

05 05-1 1833

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Dopuna br.1 Finansijskog sporazuma o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu – dio I u okviru IPA-komponenta pomoći u tranziciji i izgradnji institucija za 2010.godinu, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Dopuna br.1 Finansijskog sporazuma o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu – dio I u okviru IPA-komponenta pomoći u tranziciji i izgradnji institucija za 2010.godinu, potpisan 01. februara 2013.godine u Briselu i 17. aprila 2013.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Dopuna br.1 Finansijskog sporazuma o državnom programu za Bosnu i Hercegovinu – dio I u okviru IPA-komponenta pomoći u tranziciji i izgradnji institucija za 2010.godinu

S poštovanjem,



MINISTAR

Zlatko Lagumdžija

П р и ј е д л о г

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: 01,02-05-2-/13 од 2013. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на редовној сједници, одржаној 2013. године, донијело је

О Д Л У К У

О РАТИФИКАЦИЈИ ДОПУНЕ БР. 1 ФИНАНСИЈСКОГ СПОРАЗУМА О ДРЖАВНОМ ПРОГРАМУ ЗА БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ - ДИО I У ОКВИРУ ИПА - КОМПОНЕНТА ПОМОЋИ У ТРАНЗИЦИЈИ И ИЗГРАДЊИ ИНСТИТУЦИЈА ЗА 2010. ГОДИНУ

Члан 1.

Ратификује се Допуна бр.1 Финансијског споразума о државном програму за Босну и Херцеговину - Дио I у оквиру ИПА – компонента помоћи у транзицији и изградњи институција за 2010. годину, потписан 01. фебруара 2013. године у Бриселу и 17. априла 2013. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Допуне споразума у преводу гласи:

ДОПУНА бр. 1

**ФИНАНСИЈСКОГ СПОРАЗУМА
О ДРЖАВНОМ ПРОГРАМУ
ЗА БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ – ДИО I
У ОКВИРУ ИПА – КОМПОНЕНТА ПОМОЋИ У ТРАНЗИЦИЈИ И ИЗГРАДЊИ
ИНСТИТУЦИЈА
ЗА 2010.**

Како је првобитно закључено између Европске комисије и Босне и Херцеговине
27. јануара 2011. године

Европска комисија у даљем тексту: "Комисија",
с једне стране, и

Босна и Херцеговина, у даљем тексту "Корисник",
са друге стране,

заједно у даљем тексту "Стране",

С обзиром на то да,

(а) Комисија је усвојила 28. јула 2010. године Одлуку Ц (2010) 5308 о оснивању Државног програма за Босну и Херцеговину у оквиру ИПА компоненте помоћи у транзицији и јачању институција за 2010, Дио I ("Програм"). Овај Програм се реализује путем Споразума о финансирању који је закључен између Комисије Европских заједница и Босне и Херцеговине 27. јануара 2011.

(б) Програм је измијењен 22. јануара 2013. године Одлуком Комисије о имплементацији Ц (2013) 349, како би се продужио рок за уговарање за једну годину и рок за извршење од двије године. Поред тога, за један пројекат измијењен је тип управљања и за други врста поступка. Уштеде у пројекту "Очување културног наслеђења Босне и Херцеговине" су прераспоређене на пројекте "Подршка за Одјељење за судску медицину Међународне комисије за нестала лица" и "Јачање система социјалне заштите и система инклузије за угрожене групе".

(в) Неопходно је да се Финансијски споразум усклади са измјенама и допунама Програма које су донесене Одлуком Комисије Ц (2013) 349.

ДОГОВОРИЛИ СУ СЛИЈЕДЕЋЕ:

Члан 1

Финансијски споразум о Државном програму за Босну и Херцеговину у оквиру ИПА компоненте помоћи у транзицији и изградњи институција за 2010. годину, Дио I овим се мијења и гласи:

Члан 5 се мијења како слиједи:

Тачка (1) се замјењује слиједећим:

"(1) Појединачни уговори и споразуми којима се примењује овај Споразум закључују се најкасније три године од дана закључења овог Споразума."

Тачка (2) се укида.

Тачка (3) остаје непромијењена.

Члан 6 се мијења како слиједи:

Тачка (1) се замјењује слиједећим:

"(1) Уговори морају бити извршени у року од најдаље три године од крајњег датума за уговарање. "

Тачка (2) се укида.

Додатак А на Споразум о финансирању закључен између Европске комисије и Босна и Херцеговина 27. јануара 2011. године замјењује се Додатком на ову Допуну бр. 1.

Члан 2

Сви остали услови Финансијског споразума остају непромијењени.

Потпис, за и у име
Босне и Херцеговине

Потпис, за и у име
Комисије

Невенка Савић
Државни ИПА координатор
Дирекција за европске интеграције

Пјер Мирел
Директор
Европска комисија

Сарајево, Датум	Брисел, 1. фебруар Датум
------------------------	------------------------------------

Допуна 1 – Финансијски споразум – 2010 Државни програм за Босну и Херцеговину – Дио I Страна 2/2

Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу који је састављен на енглеском језику.
Овј.бр. 07/03/2013-2
Приједор, 07. март 2013.

Александра Мајкић,
стални судски тумач за енглески језик, именована од стране
Министарства правде Републике Српске и Окружног суда у
Бања Луци; по рјешењу: 01/2-704-30/02 од: 21. новембра 2002.

ДОДАТАК:**ИПА 2010 – ДРЖАВНИ ПРОГРАМ ДИО I – БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА****ИДЕНТИФИКАЦИЈА**

Корисник	Босна и Херцеговина
ЦРИС број	2010 / 022-259
Година	2010.
Цијена	92.288.099 ЕУР
Тијело за имплементацију	Европска комисија, дијелом кроз заједничко управљање са Дјечијим фондом Уједињених нација (УНИЦЕФ) – пројекат 2, Развојном банком Савјета Европе (ЦЕБ) – пројекат 6, Свјетском банком (ВБ) – пројекат 10, 11; Европском банком за обнову и развој (ЕБРД) – пројекат 11, Европском инвестиционом банком (ЕИБ) – пројекат 11, Конференцијом Уједињених нација за трговину и развој (УНЦТАД) – пројекат 12, Организацијом Уједињених нација за храну и пољопривреду (ФАО) – пројекат 13, дијелом кроз индиректно централизовано управљање са Кредитансталт фур Виедерауфбау (КфВ) – пројекти 11
Коначни датум за закључивање споразума о финансирању	најкасније до 31. децембра 2011.
Коначни датум за уговарање	3 године од дана закључивања Споразума о финансирању. Нема рока за ревизију и евалуацију пројеката који се покривају Споразумом о финансирању којим се спроводи овај програм, као што је наведено у Члану 166 (2) Финансијске уредбе. Ови датуми важе и за државно суфинансирање.
Коначни рок за извршење	3 године од крајњег датума за уговарање. Ови датуми важе и за државно суфинансирање.
Код Сектора	14020,15110, 15111, 15113, 15130,15210, 15220,16010, 21040, 31195,33110,41040,43040,43082,99810
Предметна буџетска линија	22.020200
Предметни менаџер програма	ДГ ЕЛАРГ Ц1
Предметни менаџер имплементације	Делегација Европске уније у Босни и Херцеговини

ПРИОРИТЕТНЕ ОСЕ / ПРОЈЕКТИ

Приоритетне осе

ИПА Компонента I - 2010 Државни програм дио I за Босну и Херцеговину је у складу са Вишегодишњим индикативним планским документом (МИПД) 2009-2011 и има за циљ да даље подржи:

Политички критеријуми:

Извештај о напретку из 2009. године потврђује да је Босна и Херцеговина је постигла веома ограничен напредак у рјешавању политичких критеријума. Провођење реформе је било споро због недостатка консензуса, политичке воље и комплексног институционалног оквира. Функција институција на државном нивоу и законодавних тијела је била мањкава. Док је извјесни напредак остварен у области јавне управе, потребно је још напора на унапређењу правосудног система, а посебно у борби против корупције и организованог криминала.

Доминантан дио помоћи политичким захтјевима подржава правосуђе. Помоћ је обезбјеђена за Одјељење судске медицине Међународне комисије за нестала лица, чији је рад неопходан за темељно процесуирање ратних злочина, реформу и професионални развој полиције, у спровођењу Анти-корупционе стратегије и њеног Акционог плана, за изградњу затвора високог безбједносног нивоа, а подршка ће бити обезбјеђена за јачање техничких и стручних капацитета судства.

Даља помоћ је усмјерена на развој и имплементацију одрживе стратегије за интегрисану социјалну заштиту и инклузију дјеце и породица, као наставак активности које су почеле у оквиру ИПА државног програма 2007; да се сачува културно наслеђе Босне и Херцеговине, да се подржи Стратегија реформе јавне управе кроз развој координације и капацитета за доношење одлука, и да пружи подршку управљању јавним финансијама и унапређењу информационих система у јавним институцијама.

Економски критеријуми:

Босна и Херцеговина је озбиљно погођена свјетском економском кризом. Економија је успорена у четвртм кварталу 2008. године, када је глобална криза почела да утиче на реалну економију. Овај тренд је настављен и у 2009. години, гурнувши земљу у рецесију. Незапосленост је и даље на веома високом нивоу. Земља је договорила трогодишњи станд-бај споразум за 1,15 милијарди ЕУР са Међународним монетарним фондом (ММФ). Прва транша од 205 милиона ЕУР пуштена је у јулу 2009. год. и ММФ тренутно процјењује услове за исплату друге транше. Паралелно, Свјетска банка планира Кредит за развојну политику у износу од 100 милиона ЕУР, а Европска комисија припрема макро-финансијску помоћ у износу од 100 милиона ЕУР на бази позајмице. ИПА пружа подршку у свом државном програму 2009, са 39 милиона ЕУР у инвестицијама у саобраћај, енергетику и инфраструктуру животне средине, и мала и средња предузећа.

ЕУ и даље наставља, кроз државни програм 2010 дио I, да пружа подршку инфраструктурним инвестицијама. Она сарађује са Свјетском банком на

рехабилитацији и развоју транспорта и навигације ријеком Савом у циљу повезивања државних са регионалним језгреним транспортним мрежама. Она подржава, заједно са ЕБРД, ЕИБ и КфВ, рехабилитацију и изградњу инфраструктуре за воде, отпадне воде и чврсти отпад. Пројекти за водовод и канализационе колекторе су дио програма договореног у оквиру Механизма општинских инфраструктурних пројеката (ИПФ) и пројекат саобраћаја ће употпунити ИПФ инвестиције у овим секторима.

Грантови за међународне финансијске институције (МФИ) и КфВ ће искористити значајне кредите за велике инфраструктурне инвестиције које оне пружају. Допринос ЕУ ће осигурати да Босна и Херцеговина може да закључи споразуме о кредиту са МФИ у 2010. години.

ЕБРД, ЕИБ, Свјетска банка и КфВ као једина државна развојна банка која тренутно инвестира у инфраструктуру животне средине Босне и Херцеговине су позвани да предложе пројекте, који су спремни за реализацију. Селекциона комисија састављена од представника Делегације Европске уније у Босни и Херцеговини, Државног ИПА координатора (министар финансија), заинтересована ресорна министарства и Дирекција за европску интеграцију изабрали су предложене пројекте. Пројекти у овом програму су одабрани јер су добро напредовали у припремној фази, али би њихова правовремена имплементација била мало вјероватна без подршке ЕУ. Осим тога, ови пројекти се односе на кључне економске секторе који могу да пруже запослење и приход грађанима у периоду економске кризе.

Европски стандарди:

Босна и Херцеговина је постигла ограничен напредак у усклађивању свог законодавства и политике са европским стандардима. Извјестан напредак је постигнут у областима као што су саобраћај, опорезивање, образовање и културе, као и у неколико питања о правди, слободи и безбједности. Посебни напори и даље остају неопходни што се тиче царине, руралног развоја и ветеринарске регулативе.

Програм ће подржати сектор царине у УИО и припремиће структуре за рурални развој кроз тип пилот мјера ИПА за рурални развој (ИПАРД) како би се пружила подршка пољопривредницима за спровођење политике руралног развоја на начин који би био у складу са основним принципима оквира ИПАРД и политикама ЕУ за рурални развој.

Даља помоћ је пружена у регионалном програму вакцинације против бјеснила.

Пратећи програми:

Босна и Херцеговина мора да постигне административне и институционалне капацитете за учешће у програмима ЕУ. До сада је закључен Меморандум о разумјевању за учешће у 7. Оквирном програму (ФП7) за истраживање. Програм подржава финансирање улазнице и пружа помоћ у изградњи институција.

Олакшица за припрему пројекта ће подржати Босну и Херцеговину у припреми приједлога пројеката и обезбједиће потребну подршку за провођење помоћи.

Опис пројеката груписаних по осам приоритета:

Бр.	Политички критеријуми	Допринос ЕУ у еврима	Опис Пројекта
1	Подршка Одељењу судске медицине Међународне комисије за нестала лица (ИЦМП)	4.000.000	<i>Сврха пројекта:</i> Да се омогући ИЦМП да спроведе ДНК идентификације несталих лица као последице оружаних сукоба у Босни и Херцеговини и да се пружи форензичка помоћ преко Одјељења судске медицине. <i>Имплементација:</i> 2 споразума о гранту без позива за подношење приједлога са ИЦМП за индикативни износ од 4.000.000 ЕУР. Непосредни споразум се очекује да буде потписан у Q4/2011 и Q4/2013. Директни споразуми са ИЦМП ће бити закључен у складу са чланом 168 (1) (ц) Правилника за спровођење Финансијске уредбе), пошто ИЦМП има де факто монопол на ДНК идентификација свих жртава у земљи као једина организација са потребном опремом и вјештинама за обављање овог посла. Допринос ЕУ у износу од 4.000.000 ЕУР чини 23% од укупних трошкова у износу од 17.548.316 ЕУР.
2	Унапређење социјалне заштита и система инклузије за рањиве групе -Фаза III	1.900.000	<i>Сврха пројекта:</i> Пружање подршке кључним партнерима владе у успостављању процеса у вођству земље за развој и спровођење одрживе стратегије за интегрисану друштвену заштиту и инклузију рањивих група, нарочито дјеце. <i>Имплементација:</i> Предвиђено је да буду потписана два споразума о доприносу за индикативни износ од 1.400.000 ЕУР и 500.000 ЕУР у Q4/2010 и Q3/2013.
3	Очување културног наслеђа Босне у Херцеговини - Фаза II	2.500.000	<i>Сврха пројекта:</i> Обнова градске вјећнице Сарајево и градске вјећнице Нови Град у оквиру Љубљанског процеса. <i>Имплементација:</i> 2 угора о радовима за индикативни износ од 918.000 ЕУР и 942.000 ЕУР за активности обнове и рестаурациј, и 1 уговор о услугама за надзор радова за индикативни износ од 640.000 ЕУР. Уговор о надзору се очекује да буде потписан у Q4/2010, а уговори о радовима у Q2/2011.
4	Подршка области спровођења закона	8.000.000	<i>Сврха пројекта:</i> Изградња капацитета за институције за спровођење закона, посебно у полицији, у циљу јачања сарадње и координације у области спровођења закона. <i>Имплементација:</i> 1 споразум за индикативни износ од 7.000.000 ЕУР са државом чланицом ЕУ, након позива за приједлог који ће бити покренут у Q1/2011 и 1 уговор за набавку за индикативни износ од 1.000.000 ЕУР који треба да буде покренут у Q2/2013. Критеријум за избор и додјелу гранта ће бити засновани на доступности за различите капацитете за спровођење закона из различитих држава чланица. Финансирање активности ће бити у потпуности у складу са чланом 253 (1) (д) Правилника за спровођење Финансијске уредбе.
5	Имплементација Антикорупционе Стратегије и Акционог плана	2.000.000	<i>Сврха пројекта:</i> Подршка институцијама у Босни и Херцеговини за ефикасно спровођење Антикорупционе стратегије и Акционог плана у сарадњи са организацијама цивилног друштва и пословним удружењима. <i>Имплементација:</i> 1 уговор о услугама за индикативни износ од 500.000 ЕУР и дотације ЦСО након позива за приједлог (1.500.000, 00 ЕУР), који ће бити покренути у Q1/2013.
			<i>Сврха пројекта:</i> Да се успостави стални објекат за притвор и затвор појединаца за које су неопходне високе мјере безбједности. <i>Имплементација:</i> изградња државног затвора је заједнички напор међународних донатора и власти Босне и Херцеговине.

6	Изградња државног затворе велике безбједности - Фаза II	5.150.000	ЕУ и Владе Шведске и САД дају свој допринос у грантовима а Развојна Банка Савјета Европе (ЦЕБ) доприноси путем кредита. Босна и Херцеговина учествује у финансирању. Комисија је повјерила ЦЕБ да спроведе ЕУ грант као заједнички управљани пројекат у складу са чланом 53д (1) (ц) Финансијске уредбе. Пројекат је наставак ИПА пројекта 2008 и његов циљ је да покрије јаз у финансирању од 5.150.000 ЕУР. Потписивање споразума о доприносу планирано је за Q4/2013.
7	Јачање судства	4.000.000	<i>Сврха пројекта:</i> Ојачати техничке и професионалне капацитете правосуђа Босне и Херцеговине. <i>Имплементација:</i> 1 уговор о услугама за индикативне износ од 1.200.000 ЕУР који ће бити покренут у Q1/2011. 1 директни споразум о гранту са Високим судским и тужилачким вијећем (ВСТС) за индикативни износ од 1.000.000 ЕУР који ће бити потписан у Q3/2012. Директни споразум о гранту са ВСТС биће закључен у складу са чланом 168 (1) (ц) Правилника за спровођење Финансијске уредбе у свјетлу његове јединствене надлежности за спровођење предвиђених активности. 1 уговор о набавци за индикативни износ од 1.800.000 ЕУР који ће бити покренут у Q4/2012. Финансирање директног споразума биће у потпуности у складу са чланом 253 (1) (д) Правилника за спровођење Финансијске уредбе. Допринос ЕУ у износу од 4.000.000 ЕУР чини 75.47% укупних трошкова у износу од 5.300.000 ЕУР.
8	Координација капацитета за доношење политика и управљање јавним финансијама	3.000.000	<i>Сврха пројекта:</i> 1) Да се изгради систем кохерентног и усклађеног доношења одлука и управљања на различитим нивоима власти. 2) Да се побољша фискална политика, да се појача веза између политике и процедуре планирања буџета, и ојача систем јавне интерне финансијске контроле. <i>Имплементација:</i> 2 уговора о пружању услуга индикативне вриједности од 1.000.000 ЕУР који ће бити покренут у Q1/2011 и за индикативни износ од 2.000.000 ЕУР који ће бити покренут у Q4/2010.
9	Системи информација у јавним институцијама	1.350.000	<i>Сврха пројекта:</i> 1) да се побољша ефикасност Агенције за лична документа, евиденцију и размјену података кроз одговарајућу употребу електронских услуга. 2) Да се изграде капацитети Парламентарне скупштине кроз напредна рјешења заснована на информационом и комуникационом технологијама. <i>Имплементација:</i> 1 уговор о услугама за индикативни износ од 1.100.000 ЕУР који ће бити покренути у Q1/2011 и 1 уговор о снабдијевању за индикативни износ од 250.000 ЕУР који ће бити покренут у Q2/2011.
Економски критеријуми			
10	Рехабилитација и развој транспорта и пловидбе пловним путем ријеке Саве	5.600.000	<i>Сврха пројекта:</i> Провођење акционог плана за језгрени мрежу саобраћаја Југоисточне Европе (СЕЕТО) за Босну и Херцеговину кроз пружање предуслова за рехабилитацију пловног пута ријеке Саве. <i>Имплементација:</i> Пројекат ће бити имплементиран путем заједничког управљања са Свјетском банком кроз споразум о управљању у индикативном износу од 5.600.000 ЕУР који ће бити потписан у Q1/2011. Споразум ће бити закључен у складу са чланом 53д (1) (ц) Финансијске уредбе.
			<i>Сврха пројекта:</i> Подршка одрживом развоју животне средине, стварање локалног економског раста и стварање могућности за запослење кроз инвестиције у инфраструктуру животне средине.

11	Рехабилитација и изградња инфраструктуре за воде, отпадне воде и чврсти отпад	40.000.000	<i>Имплементација:</i> Пројекат ће бити реализован заједничким управљањем са ЕБРД, ЕИБ, Свјетском банком, у складу са чланом 53д (1) (ц) Финансијске уредбе и индиректним централизованим управљањем са КфВ у складу са чланом 54 (2) (ц) Финансијске уредбе. Предвиђено је да се закључи 1 споразум о доприносу за индикативни износ од 10.000.000 ЕУР са ЕИБ у Q1/2011, 1 споразум о доприносу за индикативни износ од 3.500.000 ЕУР са ЕБРД такође у Q1/2011, 5 споразума о управљању са Свјетском банком за индикативни износ од 22.000.000 ЕУР четири од њих у Q1/2011 и 1 у Q4/2012, и 2 споразума делегације са КфВ за индикативни износ од 4.500.000 ЕУР. Потписивање тих споразума планирано је за Q1/2011 и Q4/2012.
Европски стандарди			
12	Јачање царинског сектора у оквиру управе за индиректно опорезивање	2.250.000	<i>Сврха пројекта:</i> Ојачати капацитете Управе за индиректно опорезивање како би се допринијело даљем усклађивању са царинским системима ЕУ. <i>Имплементација:</i> Овај пројекат ће бити реализован кроз заједничко управљање са УНЦТАД која послује у систему АСИЦУДА World у складу са чланом 53д (1) (а) Финансијске уредбе. Предвиђено је да се закључи споразум о доприносу са УНЦТАД за индикативни износ од 2.000.000 ЕУР који ће бити потписан у Q1/2013. Поред тога, 1 уговор о услугама за индикативни износ од 250.000 ЕУР биће покренут у Q2/2013.
13	Пилот подршка типу мјера ИПА за рурални развој	3.000.000	<i>Сврха пројекта:</i> Да припреми пољопривреднике да учествују у будућим пројектима ИПА за рурални развој и јачање државних капацитета за програмирање и провођење руралног развоја. <i>Имплементација:</i> Пројекат ће бити реализован заједничким управљањем Организације за храну и пољопривреду Уједињених нација (ФАО), у складу са чланом 53д (1) (б) Финансијске уредбе. Предвиђено је да буде закључен 1 споразум о доприносу за индикативни износ од 3.000.000 ЕУР са ФАО у Q4/2012.
14	Унапређење контроле здравља животиња путем вакцинација против бјеснила	3.060.000	<i>Сврха пројекта:</i> Поправљање ситуације по питању здравља животиња што се тиче бјеснила. <i>Имплементација:</i> 1 уговор о набавци за индикативни износ од 3.060.000 који ће бити покренут у Q1/2011.
Програми подршке			
15	Учешће БиХ у ЕУ Програмима	1.500.000	<i>Сврха пројекта:</i> Омогућавање институцијама из Босне и Херцеговина да учествују у и имају користи од ЕУ Програма. <i>Имплементација:</i> Плаћање улазнице за учешће у 7. Оквирном програму за истраживање, технолошки развој и демонстрацију активности (ФП7) за индикативни износ од 860.000 ЕУР који ће бити уплаћен у Q2/2011. Посебни уговори под оквирним уговором (оквирни уговор "Корисници 2009") за индикативни износ од 340.000 ЕУР и 1 уговор о услугама за индикативни износ од 300.000 ЕУР биће покренути у Q1/2011.
	Олакшица за	4.978.099	<i>Сврха пројекта:</i> Да припреми и побољша приједлоге пројеката поднесених Европској комисији, посебно у области инфраструктуре животне средине. <i>Имплементација:</i> Неколико уговора о пружању услуга,

16	припрему пројекта		уговора твининг лајт, или оквирних уговора за индикативни износ од 2.478.099 ЕУР који ће бити покренути почевши од Q1/2011. 1 уговор о услугама за индикативни износ од 2.500.000 ЕУР који ће бити покренут у Q4/2012.
	УКУПНО	92.288.099	

Поред помоћи идентификоване у горњој табели, помоћ од 2.400.000 ЕУР се пружа за активности у области образовања у оквиру Темпус програма. Овај пројекат се координише и реализује у оквиру ИПА Вишекорисничког програма.

Преглед протеклих и текуће помоћи, укључујући стечено искуство и донаторску координацију

До сада напредак у имплементацији ИПА још није мерљив због кашњења у имплементацији. ИПА Државни програм 2007 је усвојен од стране Европске комисије је у децембру 2007. године. Босна и Херцеговина је ратификовала ИПА Оквирни Споразум у јулу 2008. године. Међутим, Комисија није могла да почне спровођење ИПА 2007 државног програма прије јануара 2009. год, јер је Босна и Херцеговина усвојила тек у децембру 2008. године законе који су били предуслов Споразума за ослобађање свих роба, услуга, радова и донација који се пружају у оквиру ИПА од такси, царинских дажбина и пореза. У међувремену, државни програми за 2008. и 2009. годину су усвојени. Имплементација пројекта ИПА 2007 почела је у првој половини 2009, а тендер за ИПА 2008. углавном је почео у другој половини 2009. године.

Искуство са претходном помоћи Заједнице за реконструкцију, развој и стабилизацију (ЦАРДС), као и са препорукама процјене помоћи ЦАРДС земљама Западног Балкана у 2004. години и ад хоц евалуација програма ЦАРДС у Босни и Херцеговини 2008. године води до слиједећих разматрања:

(1) Повећање локалног власништва и постепена децентрализација помоћи ЕУ за Босну и Херцеговину је од суштинског значаја за ефикасно циљање подршке и постизање договорених резултата. Значајни напори су предузети да се укључе институције Босне и Херцеговине у планирању и програмирању процеса помоћи ЕУ.

(2) Неколико пројекта помоћи у Босни и Херцеговини нису постигли очекиване резултате због недовољног осјећаја власништва са стране корисника. Имплементација пројекта у Босни и Херцеговини носи различите политичке ризике, нпр. већина пројекта за имплементацију Европског партнерства захтјева реформе које нису нужно усвојене од стране свих надлежних органа у Босни и Херцеговини.

(3) Помоћ ЕУ не само да мора одражавати приоритете Европског партнерства већ, у ширем смислу Париске декларације, мора такође бити повезана са сопственим развојним и акционим плановима Босне и Херцеговине.

ИПА Државни програм 2010 I дио има за циљ да промовише власништво кроз осигурање тога да су пројекти у складу са сопственим реформским стратегијама и развојним плановима Босне и Херцеговине, нарочито у стратегији реформе

јавне управе и правосудних реформи, као и кроз повећано учешће будућих корисника у процес програмирања. Такође је припремљен уз одговарајућу процјену ризика ради обезбјеђивања тога да су испуњени сви неопходни предуслови за имплементацију.

Донаторска координација је обезбјеђена током цијелог циклуса управљања пројектима од пројектовања до реализације. Конкретно, ЕУ као главни донатор, заједно са ДФИД, била је укључена у формирање Координационог одбора за правну помоћ, заједно са Министарством финансија, Дирекцијом за европске интеграције и Дирекцијом за економско планирање.

Координациони састанци о програмирању и спровођењу помоћи се одржавају са земљама чланицама ЕУ свака 3-4 мјесеца. Комисија такође учествује и пружа редовне информације о процесу програмирања ИПА са Форума за координацију донатора, који обухвата Делегацију Европске уније, ЕБРД, ММФ, Развојни програм Уједињених нација (УНДП / Стални координатор Уједињених нација (УНРЦ), КфВ, Свјетску банку и кључне билатералне донаторе.

Побољшана координација донатора је резултирала подјелом рада у одређеним областима, посебно у инфраструктурним улагањима, гдје државе чланице или други донатори спроводе пројекте који иначе не би били разматрани за финансирање.

Разговори са организацијама цивилног друштва су се показали позитивним у сферама друштвеног развоја и образовања, и ови контакти ће бити проширени у наредним годинама.

Поред тога, у току припреме Програма посебна пажња је дата пројектима који се финансирају у оквиру ИПА Вишекорисничких програма којима управљају сједишта Европске комисије, који су повезани са бројним секторима од заједничког интереса, као што су правда, социјална питања, јавна управа и животна средина.

Хоризонтална питања

Једнаке могућности за учешће жена и мушкараца као и заступљеност мањина биће осигурана у свим аспектима имплементације програма. Учесће у пројектним активностима биће гарантовано на основу једнаког приступа без обзира на расно или етничко поријекло, религију или увјерења, инвалидитет, полну или сексуалну оријентацију.

Програм ће значајно допринијети родној равноправности спровођењем конкретних пројектних активности у области правосудне подршке у смислу једнаког приступа услугама, пословима, приходима и образовним могућностима, као и већу укљученост жена у доношењу одлука и спровођењу реформи.

Програм ће, такође, наставити да доприноси еколошки одрживом економском развоју тако приближавајући земљу ЕУ стандардима у заштити животне средине кроз подршку инвестицијама у инфраструктуру водовода, и објеката за прераду отпадних вода и чврстог отпада, истовремено обезбјеђујући то да се

спроводе потребне процјене инвестиција у животну средину и процјене утицаја климатских промјена.

Услови

Програм обухвата слиједеће условљености:

- Пројектни фишеи формално се одобравају размјеном писмена између Комисије и Владе Босне и Херцеговине.
- Влада ће обезбиједити да институције кориснице имају адекватне финансијске, материјалне и људске ресурсе како би се та финансијска подршка ЕУ користила на најефикаснији и одржив начин.

Институције кориснице ће одобрити тендерску документацију, укључујући опис задатака и услове коришћења (ToP).

- Институције кориснице организују, бирају и именује чланове (укључујући полну и етничку равнотежу) радних група, управљачких и координационих одбора, и семинаре како се захтијева у пројектним активностима.

Додатни посебни услови пројекта су описани у пројектним фишеима (микрофишу). У случају да ови услови нису испуњени, суспензија или укидање пројекта или специфичних активности ће бити размотрени.

Реперне тачке

	Н		Н+1 (кумулативно)		Н+2 (кумулативно)		Н+3 (кумулативно)
	ЕУ	Државни фонд (ДФ)*	ЕУ	ДФ*	ЕУ	ДФ*	ЕУ
Број покренутих тендера	2		11		13		16
Број потписаних директних уговора о грантовима	0		1		2		3
Број потписаних споразума о доприносима	1		3		4		7
Број потписаних споразума о управљању	0		5		6		6
Број потписаних споразума о делегацији	0		1		2		2
Број покренутих позива за подношење приједлога	0		1		1		2
Број плаћених улазница	0		1		1		1
Стопа уговарања (%)	8%		64%		81%		100%

"Н" = датум закључења Финансијског споразума

* У случају паралелног државног суфинансирања

Мапа пута за децентрализацију управљања ЕУ фондовима без ex ante контроле од стране Комисије

Стратегија децентрализованог система имплементације (ДИС) Босне и Херцеговине усвојена је у јулу 2008. У априлу 2010, Вијеће министара Босне и Херцеговине усвојило је одлуку да именују Надлежног службеника за акредитацију (ЦАО), Државног службеника за овјеравање (НАО), и Државног ИПА координатора (НИПАЦ). ЦФЦУ (Централна јединица за финансије и уговоре) и Државни фонд (НФ) су основани у оквиру Министарства финансија и трезора и функционални су, иако још увијек нису у потпуности попуњени. Комисија подржава власти Босне и Херцеговине у њиховим напорима децентрализације кроз низ пројеката техничке помоћи за припрему структура за све компоненте ИПА.

БУЏЕТ (ИЗНОСИ У ЕУР)

Табела индикативног буџета

Бр	Централизовано управљање	Изградња институција (ИИ)				Инвестиције (ИНВ)				Укупно			
		Укупно трошкови ЕУР (а)=(б)+(в)	ИПА ЕУ допринос ЕУР (б)	(1)%	Државни допринос* ЕУР (в)	(1)%	Укупно трошкови ЕУР (г)=(д)+(е)	ИПА ЕУ допринос ЕУР (д)	(1)%	Државни допринос* ЕУР (е)=(а)+(г)	(1)%	Укупно трошкови ЕУР (ж)=(б)+(д)	Укупно ИПА ЕУР (з)=(в)+(е)
	Оса приоритета 1 – Политички критеријуми	36.358.316	21.200.000	58,31	15.158.316	41,69	13.123.344	10.700.000	81,53	2.423.344	18,47	49.481.660	31.900.000
1	Подршка Одељењу судске медицине Међународне комисије за нестала лица (ИЦМП)	17.548.316	4.000.000	22,79	13.548.316	77,21	0	0	0	0	0	17.548.316	4.000.000
2	Унапређење социјалне заштите и система инклузије за рањиве групе -Фаза III	2.150.000	1.900.000	88,37	250.000	11,63	0	0	0	0	0	2.150.000	1.900.000
3	Очување културног наслеђа Босне у Херцеговине - Фаза II	0	0	0	0	0	4.810.844	2.500.000	51,97	2.310.844	48,03	4.810.844	2.500.000
4	Подршка области спровођења закона	7.000.000	7.000.000	100	0	0	1.000.000	1.000.000	0	0	0	8.000.000	8.000.000
5	Имплементација Антикорупционе Стратегије и Акционог плана	2.000.000	2.000.000	100	0	0	0	0	0	0	0	2.000.000	2.000.000
6	Изградња државног затвора велике безбедности												

	- Фаза II	0	0	0	62,86	1.300.000	0	37,14	5.150.000	5.150.000	100	0	0	5.150.000	5.150.000	
7	Јачање судства	3.500.000	2.200.000	0	62,86	1.300.000	0	37,14	1.800.000	1.800.000	100	0	0	5.300.000	4.000.000	
8	Координација капацитета за доношење политика и управљање јавним финансијама	3.000.000	3.000.000	100		0	0		0	0		0	0	3.000.000	3.000.000	
9	Системи информација у јавним институцијама	1.160.000	1.100.000	94,83	5,17	60.000			362.500	250.000	68,97	112.500	31,03	1.522.500	1.350.000	
	Оса приоритета 2 – Економски критеријуми	0	0	0		0	0		218.700.000	45.600.000	20,85	173.100.000	79,15	218.700.000	45.600.000	49,41
10	Рехабилитација и развој транспорта и пловидбе пловним путем ријеке Саве	0	0	0		0			25.600.000	5.600.000	21,88	20.000.000	78,13	25.600.000	5.600.000	
11	Рехабилитација и изградња инфраструктуре за воде, отпадне воде и чврсти отпад	0	0	0		0			193.100.000	40.000.000	20,71	153.100.000	79,29	193.100.000	40.000.000	
	Оса приоритета 3 – Европски стандарди	3.650.000	3.250.000	89,04	10,96	400.000	0	0	5.560.000	5.060.000	91,01	500.000	8,99	9.210.000	8.310.000	9,00
12	Јачање царинског сектора у Управи за индиректно опорезивање	250.000	250.000	100		0			2.500.000	2.000.000	80	500.000	20	2.750.000	2.250.000	
13	Пилот подршка типу мјера ИПА за рурални развој	3.300.000	3.000.000	90,91	9,09	300.000			0	0		0		3.300.000	3.000.000	
14	Унапређење контроле															

	здравља животиња путем вакцинација против бјеснија	100.000	0	100.000	100	3.060.000	3.060.000	100	0		3.160.000	3.060.000	
	Оса приоритета 4 – Програми подршке	3.118.099	3.118.099	100	0	3.510.825	3.360.000	95,70	150.825	4,30	6.628.924	6.478.099	7,02
15	Учешће БиХ у ЕУ Програмима	640.000	640.000	100	0	1.010.825	860.000	85,08	150.825	14,92	1.650.825	1.500.000	
16	Олакшица за припрему пројекта	2.478.099	2.478.099	100	0	2.500.000	2.500.000	100	0		4.978.099	4.978.099	
	УКУПНО	40.626.415	25.068.099	61,70	15.558.316	38,30	243.394.169	27,62	176.174.169	72,38	284.020.584	92.288.099	###

* Допринос (јавни и приватни, државни и/или међународни допринос) који обезбјеђују државна одговарајућа тијела

- (1) Изражено у % од укупних трошкова ИИ и ИНВ (колоне (а) и (г)).
(2) Само за редове Оса приоритета. Изражено у % од укупног износа колоне (ж). Он показује релативну тежину приоритета у односу на ИПА ЕУ допринос укупног Финансијског приједлога.

Принцип суфинансирања који се примјењује на пројекте финансиране у оквиру програма

Допринос ЕУ, који представља 32,5% од укупног буџета издвојеног за овај програм, израчунат је у односу на дозвољене расходе, који се у случају централизованог управљања заснивају на укупним расходима. Користиће се паралелно суфинансирање.

Државно суфинансирање је предвиђено за 11 од 16 пројеката и износи:

- Приоритетна оса 1 – 17.581.660 ЕУР
- Приоритетна оса 2 – 173.100.000 ЕУР
- Приоритетна оса 3 – 900.000 ЕУР
- Приоритетна оса 4 – 150.825 ЕУР

Због специфичне природе пројеката укључених у склопу Оса приоритета 3 и 4, услов за суфинансирање од 10% није могао бити постигнут за ове двије осе. У случају донација, крајњи корисници гранта требало би да допринесу са најмање 10% од прихватљивих трошкова пројекта, како за инвестиционе пројекте тако и за пројекте изградње институција, и са најмање 5% од прихватљивих трошкова у случају твининга.

АРАНЖМАНИ ИМПЛЕМЕНТАЦИЈЕ

Начин имплементације

Дио програма, посебно пројекти бр. 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 12 (дјелимично), 14, 15 и 16 биће реализовани на централизованог основи од стране Европске комисије, у складу са чланом 53а Финансијске уредбе¹ и одговарајућим одредбама о спровођењу према Правилнику о спровођењу². Спровођењем програма руководи Делегација Европске уније у Босни и Херцеговини.

Пројекти бр. 2, 6, 10, 11, 12 (дјелимично) и 13 ће се спроводити у складу са чланом 53д Финансијске уредбе од стране Европске комисије путем заједничког управљања са УНИЦЕФ-ом, Развојном банком Савјета Европе (ЦЕБ), Свјетском банком (СБ), ЕБРД, ЕИБ, УНЦТАД и ФАО.

У том циљу, Комисија ће закључити споразуме о доприносу са УНИЦЕФ-ом, ЦЕБ, ЕБРД, ЕИБ, УНЦТАД и ФАО и споразуме о управљању са Свјетском банком.

Једна од активности пројекта бр. 11 ће бити спроведена у складу са чланом 54 (2) (ц) Финансијске уредбе од стране Европске комисије путем индиректног централизованог управљања са КфВ. Комисија ће закључити уговор о делегирању са КфВ.

Члан 53д Финансијске уредбе и одговарајући захтјеви Правилника за спровођење захтијевају да Комисија, прије потписивања споразума о доприносу са међународном организацијом, оцијени поступке рачуноводства, ревизије, контроле и процедуре набавке у датој организацији по питању усклађености са захтјевима међународно прихваћених стандарда (тзв. 4-стубна процјена). У случају ЕБРД, ЕИБ и ЦЕБ процјена је у току. Овлаштени службеник ће путем под-делегирања (АОСД), на основу дугогодишње и непроблематичне сарадње са овим организацијама, одустати од захтјева да се процјена изврши прије потписивања споразума о доприносу.

¹ Сл. Гл. Л 248, од 16.09.2002. стр. 1

² Сл. Гл. Л 357, од 31.12.2002. стр. 1

Општа правила за набавку и поступак додјеле грантова

Набавка ће пратити одредбе Дијела два, Наслова IV Финансијске уредбе и Дијела два, Наслова III, Поглавља 3 Правилника за спровођење Финансијске уредбе, као и правила и процедуре уговора за услуге, снабдијевање и рад који се финансирају из општег буџета Европске уније за потребе сарадње са трећим земљама који је усвојила Комисија 24. маја 2007 Ц (2007) 2034).

Поступци додјеле гранта слиједе одредбе Дијела један, Наслова VI Финансијске уредбе и Дијела један, Наслова VI Правилника о провођењу Финансијске уредбе.

Комисија ће такође користити процедуралне смјернице и стандардне обрасце и моделе којима се олакшава примјена горенаведених правила предвиђених у "Практичном водичу за уговорне процедуре за спољне активности Европске уније" ("Практични водич"), као што је објављено на ЕуропаАид интернетској страници³ на дан покретања поступка набавке или додјељивања гранта.

Општа правила за поступке набавке и додјеле гранта биће дефинисана у одговарајућим споразумима о доприносу између Комисије и ЕБРД, ЕИБ, ЦЕБ, УНИЦЕФ, УНЦТАД, ФАО и Свјетске банке којима се спровode такве активности.

Принципи имплементације за твининг пројекте

Твининг пројекти се утврђују у виду споразума о гранту, при чему се управе изабране државе чланице слажу са пружањем тражене експертизе у јавном сектору према накнади трошкова који тако настану.

Уговор може посебно обезбиједити дугорочни премјештај сужбеника који је одређен за пружање савјетовања управе земље кориснице, пуно радно вријеме као резидентни твининг савјетник.

Споразум о твининг гранту биће успостављен у складу са релевантним одредбама Дијела један, Наслова VI Финансијске уредбе и Дијела један, Наслова VI Правилника о провођењу Финансијске уредбе.

Што се тиче твининг уговора, суштински избор и критеријуми за додјелу за избор приједлога утврђени су у твининг приручнику⁴.

Процјена утицаја на животну средину и очување природе

Све инвестиције ће се вршити у складу са релевантним законодавством ЕУ. Процедура за процјену утицаја, као што је утврђено у Директиви за процјену утицаја на животну средину, у потпуности ће се примијенити на све инвестиционе пројекте и обезбиједиће се примјена европских Принципа за заштиту животне средине.

³ Тренутна адреса: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/works/index_en.htm

⁴ http://ec.europa.eu/enlargement/financial_assistance/institution_building/twinning_en.htm

ПРАЋЕЊЕ И ПРОЦЈЕНА

Праћење

Комисија може предузети све радње које сматра неопходним да би пратила програме о којима је ријеч. Ове активности могу бити извршене заједнички у сарадњи са међународним организацијама које су у питању.

Процјена

Програми подлијежу ех анте евалуацији, како привременим тако и, гдје је релевантно, ех пост евалуацији у складу са Чланом 57 и 82 Правилника о имплементацији ИПА, са циљем да се побољша квалитет, ефикасност и досљедност помоћи из фондова ЕУ и стратегија и имплементација програма.

Резултати ех анте и привремених евалуација узимају се у обзир у циклусу програмирања и имплементације. Комисија може такође да обавља и стратешке процјене.

РЕВИЗИЈА, ФИНАНСИЈСКА КОНТРОЛА И МЈЕРЕ ПРОТИВ ПРЕВАРА

Рачуни и операције свих страна укључених у реализацију овог програма, као и сви уговори и споразуми којима се спроводи овај програм, подлијежу, с једне стране, надзору и финансијској контроли од стране Комисије (укључујући и Европски Уред за борбу против превара) , која може да изврши провјере по свом нахођењу, било самостално или преко спољњег ревизора, и, са друге стране, ревизији Европског суда ревизора. Ово укључује мјере као што су ех-анте верификовање тендера и уговарања које спроводи Делегација у Земљи корисници.

Да би се обезбиједила ефикасна заштита финансијских интереса Европске уније, Комисија (укључујући и Европски уред за борбу против превара) може спровести на лицу мјеста провјере и инспекције, у складу са процедурама предвиђеним у Уредби Савјета (ЕЗ, Еуроатом) 2185/96⁵.

Претходно описане контроле и ревизије важе за све извођаче радова, подизвођача и кориснике грантова који су примили средства ЕУ.

НЕЗНАТНА ПРЕРАСПОДЈЕЛА СРЕДСТАВА

Овлаштени службеник делегирањем (АОД) или овлаштени службеник путем под-делегирања (АОСД), у складу са овлаштењима која је на њега пренио АОД, у складу са принципима доброг финансијског управљања, може да предузме незнатне прерасподјеле средстава без потребне измјене финансијске одлуке. У том контексту, кумулативна прерасподјела која не прелази 20% од укупног износа додијељеног за програм, под условом ограничења од 4 милиона, неће се сматрати значајном, под условом да она не утиче на природу и циљеве програма. ИПА одбор ће бити обавијештен о горепоменутој прерасподјели средстава.

⁵ Сл. Гл. 292, од 15.11.1996, стр.2

ОГРАНИЧЕНА ПРИЛАГОЂАВАЊА У ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ ПРОГРАМА

Ограничене промјене у имплементацији овог програма које утичу елементе наведене у Члану 90 Правилника о спровођењу Финансијске уредбе, а које су индикативне природе⁶, може подузети овлаштени службеник делегације (АОД) или овлаштени службеник под-делегације (АОСД), у складу са овлаштењима која је на њега пренио АОД, у складу са принципима доброг финансијског управљања без неопходне измјене одлуке о финансирању.

⁶ Ови основни елементи индикативне природе су, за грантове, индикативни износ позива за приједлоге и, за набавке, индикативни број и врста предвиђених уговора и индикативни временски оквир за покретање поступка набавке.

Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу који је састављен на енглеском језику.
Овј.бр. 07/03/2013-1
Приједор, 07. март 2013.

Александра Мајкић,
стални судски тумач за енглески језик, именована од стране
Министарства правде Републике Српске и Окружног суда у
Бања Луци; по рјешењу: 01/2-704-30/02 од: 21. новембра 2002.

Члан 3.

Ова Одлука се објављује у "Службеном гласнику Босне и Херцеговине-Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____ године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Небојша Радмановић